

## Claudio Achillini chváli jedného kapucínskeho kazateľa

### Dokument 1.15

List priateľovi,  
Napísaný v Parme 11. februára 1625

Achillini (1574 – 1640) z Bologne sa preslávil ako barokový básnik. Nasledujúci list spoluobčanovi, básnikovmu priateľovi a žiakovi Girolamovi Pretimu opisuje kázeň jedného kapucína. Až na kosť „vychudnutý“, predsa však plný ohňa poukazoval na Ukrižovaného a burcoval k obráteniu.

Krátky literárny portrét vykresľuje mocnými a umeleckými slovami živý obraz jedného anonymného kapucína, ktorého zjav verne stelesňoval predpisy rádu.

Láskyplne opisovaný obraz takého pôsobivého kapucínskeho kazateľa – „nuvola bigia che spaventa“<sup>1</sup> – sa stane klasickým a bude formovať literatúru, ako aj verejnú mienku až do 20. storočia.<sup>2</sup>

**2233** Máme tu v Parme veľadôstojného otca z rádu kapucínov, najväčšieho apoštola, akého som v priebehu života kedy počul. Z jeho úst plynú zväčša jemné a nádherné biblické výrazy a jeho náuka je dôkladná, interpretácia jedinečná a jeho gestá k tomu všetkému dodávajú na mimoriadnej účinnosti, napriek tomu toto nie sú dôvody, pre ktoré sú jeho poslucháči užasnutí a jeho slovami adresne dotknutí. Spočíva to v tom, že hlása Ukrižovaného Krista s takou silou a zbožnosťou a že karhá s takou odvahou a silou, že poslucháčov každé ráno vystraší na smrť. Jeho úprimnosť je spojená s najväčšou súdnosťou, jeho odvaha s najväčšou skromnosťou, pretože sa v svojej úprimnosti nevzdáľuje od taktu a napriek jeho odvahe neopúšťa cestu lásky. Necháva vždy v bleskoch hrozieb zažiť nádeji v milosrdenstvo a v uzdravenie, aby hriešnik nezotrval tvrdohlavo a zúfalo na bludnej ceste.

On je tak vychudnutý a v šatoch tak stratený, že je ho sotva vidieť. Áno, naozaj nevidieť a nepočuť nič iné ako: pohybujúcu sa vlnenú látku, ktorá kričí; ozývajúci sa kabát; kapucňu, naháňajúcu strach; oheň, ktorý vychádza z popola; sivý oblak, ktorý strašne hrmí; zúrivé volanie k pokániu; vrece nárekov, ktoré sa vysype na hriešnika.

Ó Bože, aká je to pravda, že toto je ten správny spôsob kázania! A keby všetci kazatelia boli takíto, som si istý, že svet by rozumnejšie napredoval.

---

<sup>1</sup> poznámka prekladateľa „šedý obláčik, ktorý naháňa strach“

<sup>2</sup> Umelecky napísaný text z taliančiny do nemčiny preložil Kurt Egger z Brixenskej provincie, tal. Bressanone (mesto v severnom Taliansku).